

کتّابی ٲٲژھہ ٲاتناسی ٲہ فہرہ نسی و عہرہ بی ...ھتد تہرجومہ کراوہ ،
 بہ ٲام ھہ تا لہو دوو زمانہش چہ ند چاپ ٲک و وەرگہ ٲٲک ھن . دکتّار
 موحسین نہ لہ بہرگ نہ لہ ٲہشہکیہکی ٲاماژہ بہ وەرگہ ٲٲی فہرہ نسی
 ناکات ، تہنیا لہ ل12ی ٲاماژہ بہ " وەشانی فرانسہی گالیمار "

دهكات نهك وهرگهكه .

كهماسى تر ، ده بوو دكتـر محسين پوخته يهك دهرباره ئيدوارد سه عید و جيهان بىنى ئه وههروه ها كته به كانى بخاته وو ، چونكه ئيدوارد له كته نته كسته كى ژئاوايى زـر ئه كادىميانه نه قدى ژهه اتناسى و كته نىاليزم دهر كه وته كانى كردوو ، كاريگه رى ئه و زـر زياتر بووه له سياسه تمه داره كانى ژهه ات . گرىنگى ئه و زياتر له وه دايه كه تو ژينه وه كانى به زمانى ژهه اتناسه كانه ، بـيه زـره ي هه ره زـرى تو ژه رى ژئاوايش دهرباره كاره كه ي ئه و ئاگاداره . دكتـر محسين له 8 ده نووسـت : " له پارس ئيدواردى بينيوه ...ههروه ها له 9 له ئيدوارد ده گوازـته وه : " من له هه موو ژيانم كوردم كه م بينيوه ، له ژماره ي ده ست تـناپه ن .. " ئه و ديتنه ي ئيدوارد ساـى 1993 بووه ، ئيدوارديش له ساـى 2005 مردوو ، له و ماوه يه دا زـر شت گـهـ دراوه ، كورد كى زـر له بهر صدام و ده سه اتى كوردى له ئه و وپا و ئه مريكا گىرساونه ته وه ، هه رچ نه بـ تا به بانى و بارزانى له ئه مريكا به هـى مادلىن ئـلـبرايت ئاشت بوونه وه ههروه ها بـيارى نه وت به خـراك له هه موو دنيا ده نگى دايه وه ، ئايا لـژيكه ئيدوارد له و دوازه ساـه زـر كوردى ترى نه بينـتـ؟؟ شادى لويـس 2017 له وتار كدا به ناوى

ما قول "الاستشراق" في الأكراد؟ تهواو ئه وه دهرده خات كه ئيدوارد ئاگادارى دـزى كورد بووه ، وهك ده نووسـت : "

ففي محاضرة مشتركة مع نعيم تشومسكي، العام 1999، متعلقة بحرب الناتو على صربيا، ومع إقراره بالجرائم التي ارتكبتها النظام الصربي في كوسوفو، يشير سعيد إلى الرياء الأميركي، الذي لا يصعب تبينه في تغاضي الولايات المتحدة عن مذابح الحرب الشرسة والطويلة التي تشنها تركيا ضد الأكراد.

له لايه كى تر ، ئيدوارد زـر استگـ نه بووه له گه هـزرى خـى ، ئه و كته نىاله ئه مريكا و جوله كه ي بـ عه ره بـ قه بوو نه بوو ، به ـام داواى كوردى له عـراق به رامبه ر صدام نهك هه ر پـ قه بوو له و ئه وه ي كوردى بـ شكان دنى ناسنامه عه ره به :

Said pointed out in the London Review of Books that the "claim that Iraq gassed its own citizens has often been repeated. At best, this is uncertain."

Amazingly, Said's conclusion converged with American interests in regard to muting international opinion vis-à-vis the

atrocities committed against the Kurds and Shiites in Iraq. The universality of Said's position turned to be particularistic as he unwittingly, or intentionally, sided with Saddam Hussein's autocratic regime that championed a virulent Arab identity.

دکتەر موحسین دوور و نزیک هیچ ئاماژەیک بە ئیدواردی دوای 1993 ناکات ، بەلام لە 13 دەنووشت : " ژەھەئاتناسی وەک دیسپلینیکی زانستی ، لە ئاستی ژینگەری و میلی و هی دی ... دەبێ تا ئادەیک هەیکەوتی پێست ر ژەھەیات و پێست کوردناسی وەر بگرن. " بەگومان لە پاش بەاوبوونەوێ ژەھەئاتناسی ، 1978 هەتا یفراندی می 2017 چاوێکی گۆشەکارێکی نەوێ لە پەییوەندیەکانی ژێاوا و کورد وێبدا ، بەلام تا کو ئێستاش هەر فێمەکانی کۆلی نیالیزم و ژەھەئاتناسی و کوردناسی لە زاکیهێ کورد مەوانە .

لە لایەکی تر لە چاپی نوێی ئینتالیزم ، پێشەکی نوێی ئیدوارد هەیه ، که تا ئادەیک جیاپە لەوێ یەکەم ، بە نموونە لە چاپی 2004 که 432 لاپەهیه کهچی ئەوێ 1978 سەد و حەفتا و هەشت لاپەهیه ، ئەوێ دکتەر 658 لاپەهە دەرچوو . جا نازانین چاپی نوێش تەرجومە فەرەنسی کراو ؟

زمانی دکتەر موحسین لە وەرگێرانەکەدا بە گرێپە ، خەم هەر کوردیەکەم خوێندێتەو لەگە ئینگلیزیەکە بەراوردە نەکردوو .

کتێبی دووهم : کۆلی نیالیزم و پێست کۆلی نیالیزم



ئەم كەتەبەي ئانيا لومبا تەواوكەري كەتەبەكەي ئيدوارد سەئيدە ،
 عومەر عەلى غەفور لە عەرەبىيەو تەرجومەي كردوو ، غەفور لە
 پەشەكەكە پەمان نا ئات كام وەرگەرانى عەرەبى وەرگرتوو ، چونكە
 ئەوێ من بىنيومە هەر يەك لە موحەمەد عبدالغنى و باسل المسالمة
 ئەو كەتەبەي ئانيايان وەرگەرانەو بە عەرەبى بە ناوئىشانى جيا ،
 ئەوێ يەكەم بە ناوى " الأستعمار و ما بعد الاستعمار الادبيه " ،
 ئەوێ دووهميش بەناوى " الكولونيا و بعدها " غەفوور ناوى هەردوو
 وەرگەرانى لاداوه و لە دواى ناوى ئانيا لومبا يەكسەر ناوى خەي
 نووسيوه .

كەماسىەكى دى غەفوور ئەوێيە هېچى دەربارەي ئانيا لومبا هېچى
 نەوتووه ، بە واتەي پەناسەي نەكردوو . لومبا توێژەرەكى هينديە
 بەكالەرئوس و ماستەر و ئێم فيل لە زانكەي دلهى وەرگرتوو هەرۆهە
 دكتەرەي لە زانكەي سوسەكس لە بەريتانيا وەرگرتوو .

غەفوور ئینگليزي زانە و كەتەبى لە ئینگليزي وەرگەرانەو ، بەنام
 نازانم بە ئەم كەتەبەي ئانيا لە ئینگليزي وەرئەگەرانەو يان هەرچ
 نەبا تەرجومە عەرەبىيەكەي لەگە ئینگليزيەكە بەراورد بکردبا ،

چونکه به راستی له هه نډه شوون كوردیه كه به ران بهر ئینگلیزیه كه ته واو ورد نییه . چاپی یه كه می كتبه كه له 1998 بووه هه رچی چاپی دووهمه له 2005 . وه رگوانی كوردی چاپی یه كه می وه رگرتوووه ، چونكه قسه ی هیچ كه سكه ی كتبه دا نیه له باره ی كتبه كه وه ، به ام له چاپی دووهم ئه م قسانه له باره ی كتبه كه ی ئانیا كراون :

Colonialism/Postcolonialism is both a crystal-clear and authoritative introduction to the field and a cogently-argued defence of the field's radical potential. It's exactly the sort of book teachers want their students to read.

Peter Hulme, Department of Literature, Film and Theatre Studies, University of Essex

Loomba is a keen and canny critic of ever-shifting geopolitical realities, and Colonialism/Postcolonialism remains a primer for the academic and common reader alike.

Antoinette Burton, Department of History, University of Illinois

It is rare to come across a book that can engage both student and specialist. Loomba simultaneously maps a field and contributes provocatively to key debates within it. Situated comparatively across disciplines and cultural contexts, this book is essential reading for anyone with an interest in postcolonial studies.

Priyamvada Gopal, Faculty of English, Cambridge University
Colonialism/Postcolonialism moves adroitly between the general and the particular, the conceptual and the contextual, the local and the

global, and between texts and material processes. Distrustful of established and self-perpetuating assumptions, foci and canonical texts which threaten to fossilize postcolonial studies as a discipline, Loomba's magisterial study raises many crucial issues pertaining to social structure and identity; engaging with different modes of theory and social explanation in the process. There is no doubt that this

book remains the best general introduction to the field.

Kelwyn Sole, English Department, University of Cape Town
Lucid and incisive this is a wonderful introduction to the contentious yet vibrant field of post-colonial studies. With consummate ease Loomba maps the field, unravels the many strands of the debate and provides a considered critique. She shows how post colonial theory forces us to reconsider some of our founding ideas, reorient our frames of enquiry, and rethink the very notion of colonialism. A must-read for everyone.

Neeladri Bhattacharya, Jawaharlal Nehru University, India

خـڙيا غه فور چا پي دووهمي ئهم ڪٿـڻـبهـي له ٿينگليزي وهردهـگـڙا ، نهـڪـ له عـرهـبيـهـ ڪـه ...هـهـر چـڙـڙـڪـ ٻـڙـ دهـسـتـخـڙـشي له ئهـو دوو وهرـگـڙـهـ دهـڪـم ، چـونـڪـه ئهـو دوو ڪـٿـڻـبهـ ٻـڙـ توڙـهـري ڪـورد له بـواري ڪـڙـڙـنيـالـيـزم گـريـنگـن .

ئـهـمـن وـهـڪـ هـهـسـت به بهـرـپـرـسيـاري بهـرـانـبـهـر نهـتـهـوـهـ ڪـه و دـيـنـهـڪـم لهـمـڙـه به تـهـمـاي نووـسـيـڻـڪـ بووم له سـهـر ڙـڙـئاوـانـاسـي ، بهـڙـام هـهـسـتـم دهـڪـرد ڪـه پـڙـويـسـتـم به ڪـهـرـهـسـتـه و مـهـتـريـال هـهـيـه . پـاش ئهـوـهي سـهـرـهـتـاي 2009 چـوومـه بهـريـتـانـيا هـهـسـتـم ڪـرد سـورـتـر بـم له سـهـر نووـسـيـنـهـڪـم ، ٻـڙـيـه

هەر پاش هاتنهوهم له ساڵی 2014 کتێبی " دهروازه یهك بـ
ژئاواناسی" له توێ 150 لاپه ه نووسی .
ئهو دوو کتێبه هانم دهدهن له ئایندهیهکی نزیکدا چاپی دووهمی ئهم
کتێبه له قهبارهیهکی زـر گهورهتردا بـخه مه بهردهم خوێنهری کورد.
له کـتاییدا ناسینی زیاتری ژئاوا زـر گرینگه بـ زـگاربوون و
ئایندهیهکی باشتر .